

**ПРИВАТНИЙ ЗАКЛАД ВИЩОЇ ОСВІТИ  
«ДНІПРОВСЬКИЙ ІНСТИТУТ МЕДИЦИНИ ТА ГРОМАДСЬКОГО ЗДОРОВ'Я»**



**ЗАТВЕРДЖУЮ**  
**Ректор ПЗВО ДІМЗ**  
**Тетяна ЛЕЩЕВА**  
**«27» вересня 2022 р.**

**ПОЛОЖЕННЯ  
ПРО СЛУХАЧІВ**  
**Приватного закладу вищої освіти  
«ДНІПРОВСЬКИЙ ІНСТИТУТ МЕДИЦИНИ ТА  
ГРОМАДСЬКОГО ЗДОРОВ'Я»**

**Розглянуто та схвалено  
на засіданні Вченої ради інституту  
(Протокол № 9  
від «27» вересня 2022 р.)**

Дніпро  
2022

## 1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1. Положення про слухачів ПВЗО «Дніпровський інститут медицини та громадського здоров'я» (далі – Положення) встановлює статус, права та обов'язки слухачів, умови та порядок їх зарахування на навчання в ПВЗО «Дніпровський інститут медицини та громадського здоров'я» (далі – Інститут), особливості їх участі в освітньому процесі, умови та порядок їх відрахування.

1.2. Положення розроблено відповідно до Закону України «Про освіту», Закону України «Про вищу освіту», Порядку визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України від 08 лютого 2022 року № 130, інших актів законодавства України, статуту та інших внутрішніх документів Інституту.

1.3. Це Положення є обов'язковим для виконання працівниками Інституту, у т.ч. науково-педагогічними працівниками, а також слухачами. Положення не поширюється на слухачів підготовчого відділення для іноземних громадян і слухачів підготовчих курсів для складання ЗНО.

1.4. Слухачем є учасник освітнього процесу, який отримує в Інституті додаткові чи окремі освітні послуги, що полягають у вивченні частини освітніх компонентів (навчальних дисциплін, курсів) освітньо-професійних програм Інституту.

1.5. Навчання слухачів в Інституті є різновидом неформальної освіти.

1.6. Як слухачі в Інституті можуть навчатися:

- здобувачі вищої освіти Інституту, які виявили бажання додатково чи повторно опанувати певні освітні компоненти;
- інші особи, зокрема, здобувачі вищої освіти з інших закладів вищої освіти, особи, які були відраховані з Інституту, особи, які не вступили на навчання в Інститут.

1.7. Освітні послуги надаються Інститутом слухачам на платній основі. Вартість освітніх послуг, що надаються слухачам, визначається на підставі затвердженої наказом президента вартості кредитів ЄКТС з тих освітніх компонентів, які має опанувати слухач.

## 2.

### ПОРЯДОК ЗАРАХУВАННЯ

#### СЛУХАЧА

2.1. Надання консультацій особам, які бажають стати слухачами в Інституті, щодо зарахування слухачів і особливостей їх навчання, вартості освітніх послуг для слухачів, підготовка договорів і наказів щодо слухачів, а також організаційна й виховна робота зі слухачами покладається на деканат/ректорат Інституту.

2.2. Особа, яка бажає стати слухачем, подає особисто або надсилає на електронну пошту або іншими засобами зв'язку в Інститут, зокрема, безпосередньо в деканат/ректорат, заяву про зарахування здобувачем за затвердженим Інститутом зразком (Додаток 1), в якій вказується освітньо-професійна програма та освітні компоненти, які заявник має намір прослухати як слухач. До такої заяви додаються:

- документ (оригінал або його копію) про раніше здобутий освітній (освітньо-кваліфікаційний) рівень;
- додаток (оригінал або його копію) до документа про раніше здобутий

освітній (освітньо-кваліфікаційний) рівень (за наявності);

- академічну довідку або виписку з оцінками (оригінал або його копію) (за наявності);

- копію паспортного документа, що посвідчує особу.

Неналежним чином заповнена заява або заява, до якої не додані всі вказані вище документи, не приймається й не розглядається.

2.3. Заява особи, яка має намір стати слухачем, опрацьовується деканом відповідного факультету з метою визначення можливості Інституту надати заявнику відповідні освітні послуги. За результатами опрацювання заяви проректор з навчально-методичної роботи (НМР) проставляє на ній візу про рекомендацію:

а) допустити слухача до освітнього процесу в Інституті з вказівкою освітніх компонентів, які можуть бути прослухані слухачем, та терміну, на який зараховується слухач, або

б) відмовити у зарахуванні слухачем.

Заява з візою проректора з НМР передається на розгляд ректору через помічника ректора.

2.4. Загальний обсяг освітніх компонентів освітньої програми, що може опанувати слухач, не може перевищувати 25 відсотків відповідної освітньої програми.

2.5. Ректор проставляє на заяві кінцеву резолюцію, після чого заява повертається до міжнародного відділу на опрацювання.

2.6. За наявності резолюції ректора «відмовити у зарахуванні слухачем» міжнародний відділ повідомляє про це заявника у той спосіб, в який було надіслано (надано) заяву, або письмово.

2.7. За наявності резолюції ректора «зарахувати слухачем» міжнародний відділ готує проект договору про надання окремих (додаткових) освітніх послуг (Додаток 2) і наказ про зарахування слухача, а також організовує підписання слухачем такого договору.

2.8. Міжнародний відділ погоджує договір про надання окремих (додаткових) освітніх послуг і наказ про зарахування слухача з проректором з НМР, головним бухгалтером.

2.9. Міжнародний відділ за умови сплати слухачем відповідної освітньої послуги відповідно до умов договору про надання окремих (додаткових) освітніх послуг та наявності на них погоджень, вказаних у попередньому пункті цього Положення, подає ректору на підпис цей договір і наказ про зарахування слухача.

2.10. Заявник набуває статусу слухача Інституту з моменту укладання договору про надання окремих (додаткових) освітніх послуг і видання ректором наказу про зарахування слухача.

2.11. Інститут організовує для слухачів освітній процес шляхом включення слухача до навчальної групи студентів або формування окремої навчальної групи слухачів.

### 3. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ СЛУХАЧІВ

3.1. На слухачів поширюється статус здобувачів вищої освіти, окрім тих прав і обов'язків, що можуть належати виключно здобувачам вищої освіти.

3.2. Слухачі мають право:

- відвідувати в установленому порядку заняття з обраних освітніх компонентів;
- складати заліки та іспити з обраних освітніх компонентів;
- брати участь у науково-дослідній роботі Інституту;
- користуватись на загальних засадах (так само як здобувач вищої освіти) в установленому порядку навчальною, науковою, культурною, спортивною базою Інституту;
- за наявності вільних місць і за умови належної оплати проживати у гуртожитку Інституту;
- мати безпечні й нешкідливі умови навчання.

3.3. Слухачі мають інші права, встановлені законодавством для учасників освітнього процесу, окрім тих, які набувають виключно здобувачі вищої освіти, а також права, вказані в договорі про надання окремих (додаткових) освітніх послуг.

3.4. На слухачів не поширюються:

- пільги студентів для проїзду в громадському транспорті;
- право на відстрочку від призову на строкову військову службу на період навчання;
- право на переривання навчання (академічну відпустку).

3.5. Слухачам не видається студентський квиток та індивідуальний навчальний план студента.

3.6. На письмове звернення слухача Інституту може видати йому довідку про те, що він дійсно є слухачем Інституту.

3.7. Слухачі зобов'язані:

- дотримуватись вимог законодавства у сфері освіти, статуту Інституту, Правил внутрішнього розпорядку в Інституті, цього Положення та інших внутрішніх документів Інституту;
- дотримуватись моральних та етичних норм поведінки під час перебування в Інституті;
- відвідувати заняття з обраних освітніх компонентів і своєчасно виконувати завдання (роботи);
- у разі неможливості з поважних причин відвідувати заняття, виконувати поточні й контрольні (модульні) роботи, складати заліки чи іспити негайно повідомити про це деканат/ректорат і в подальшому надати до деканату/ректорату документи, які підтверджують відповідні обставини;
- своєчасно та в повному розмірі оплачувати Інституту освітні послуги відповідно до умов договору про надання окремих (додаткових) освітніх послуг;
- дотримуватись та розвивати цінності та традиції Інституту.

3.8. Результати навчання слухача фіксуються у журналах і відомостях обліку успішності тієї навчальної групи, до якої його включено. При цьому замість № індивідуального навчального плану студента деканат/ректорат ставить позначку «Слухач».

3.9. У разі успішного опанування слухачем обраних освітніх компонентів, у т.ч. успішного складання підсумкового контролю, Інститут

видає довідку про навчання слухача в Інституті за підписом ректора за встановленим Інститутом зразком (Додаток 3). Підготовка такої довідки покладається на деканат/ректорат. Довідка про навчання слухача в Інституті не являється академічною довідкою.

3.10. У разі зарахування чи поновлення слухача на навчання в Інституті як здобувача вищої освіти за умови виконання ним установлених вимог до зарахування або поновлення, прослухані ним, як слухачем, освітні компоненти можуть бути визнані (зараховані) в порядку згідно чинного законодавства України та внутрішніх документів Інституту.

#### 4. ВІДРАХУВАННЯ СЛУХАЧІВ

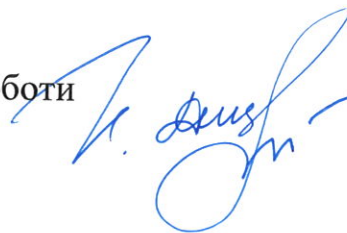
4.1. Слухач відраховується з Інституту за наказом ректора:

- а) за власним бажанням слухача;
- б) у разі недопуску слухача до семестрового контролю;
- в) у разі порушення ним умов договору про надання окремих (додаткових) освітніх послуг, зокрема щодо порядку, розміру та терміну сплати вартості освітніх послуг;
- г) після закінчення дії договору про надання окремих (додаткових) освітніх послуг;
- д) з інших причин, що незалежно від Інституту унеможливають навчання слухача (втрата слухачем права перебування в країні, в якій проводиться освітній процес, тощо).

4.2. Наказ про відрахування готує деканат/ректорат і погоджує його з проректором НМР, головним бухгалтером.

4.3. З моменту видання наказу про відрахування відповідна особа втрачає статус слухача й припиняється укладений Інститутом з нею договір про надання окремих (додаткових) освітніх послуг.

Проректор з навчально-методичної роботи



Ксенія ДІЦМАН



ДНІПРОВСЬКИЙ ІНСТИТУТ МЕДИЦИНИ ТА ГРОМАДСЬКОГО ЗДОРОВ'Я  
DNIPRO INSTITUTE OF MEDICINE AND PUBLIC HEALTH

Додаток 1

To Rector of the  
Dnipro Institute of Medicine and Public Health  
Prof. Tetiana LESHCHEVA

вул. Юліуша Словацького, 14  
м. Дніпро, 49000

14 Uliusha Slovatskogo Street  
Dnipro, 49000, Ukraine

+38 (099) 378-92-33

dimh@kmu.edu.ua  
www.dimh.kmu.edu.ua

код ЄДРПОУ/ EDPNOU code  
42416331

Medicine Faculty

Specialty:

Medicine

\_\_\_\_\_  
Name, Surname

### APPLICATION

I, \_\_\_\_\_  
citizen of \_\_\_\_\_, passport № \_\_\_\_\_, ask  
to accept me as a **FREE MOVER** for the \_\_\_\_\_ year of study \_\_\_\_\_  
semester (in the 2022\2023 academic year) Study Program: **Medicine** at the Private  
Establishment Higher Educational "Dnipro Institute of Medicine and Public Health"  
for the period from **21/02/2023 – 31/12/2023** till the moment I get enrolled as a **Full-  
Time student** of the Private Establishment Higher Educational "**Dnipro Institute of  
Medicine and Public Health**".

**I ask to recognize all learning outcomes, which will be obtained during the  
abovementioned period and award me a corresponding number of ECTS Credits.**

#### I AM AWARE AND ACCEPT, THAT:

In order to be enrolled as a **Full-Time student** of the Private Establishment  
Higher Educational "**Dnipro Institute of Medicine and Public Health**"  
I have to submit the following documents to the DIMH admission office or  
arrange delivery of this documents to DIMH Rectorate in Dnipro, Ukraine:

1. Original of the School Certificate with the subjects and grades.
2. Original of the Academic Transcript issued by the previous Institute/  
University.
3. Original of Birth Certificate.
4. Passport (copy).

DATE: \_\_\_\_\_

SIGNATURE: \_\_\_\_\_

### KMU Polish Branch Campus

вул. Вроцлавська, 120  
м. Битом, 41-902

120 Wroclawska Street  
Bytom, 41-902, Poland

+48 451 018 004

polishcampus@kmu.edu.ua



International  
Accreditation

General  
Medical  
Council





ДОВІДКА ПРО РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ СЛУХАЧА  
ACADEMIC RECORDS OF FREEMOVER № 01

Україна / UKRAINE

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ  
ПРО ЗДОБУВАЧА ВИЩОЇ ОСВІТИ  
(неформальна освіта)

GENERAL INFORMATION  
ON THE STUDENT  
(informal education)

ІНФОРМАЦІЯ ПРО СЛУХАЧА	INFORMATION ON THE FREEMOVER
Прізвище _____	Last name _____
Ім'я _____	First name _____
Дата народження (дд/мм/рррр) / Date of birth (dd/mm/yyyy) <b><u>01.01.2000</u></b>	
Код картки фізичної особи в Єдиній державній електронній базі з питань освіти/ Personal ID in Unified State Electronic Database on Education <b>XXXXXXXX</b>	

ІНФОРМАЦІЯ ПРО НАВЧАННЯ	INFORMATION ON STUDIES
Зарахований(а) до закладу вищої освіти у якості слухача	Enrolled at higher educational institution of the freemover
<b><u>Приватний заклад вищої освіти "ДНІПРОВСЬКИЙ ІНСТИТУТ МЕДИЦИНИ ТА ГРОМАДСЬКОГО ЗДОРОВ'Я"</u></b> (повне найменування закладу освіти)	<b><u>Private establishment of higher education "DNIPRO INSTITUTE OF MEDICINE AND PUBLIC HEALTH"</u></b> (full name of education institution)
Місцезнаходження закладу освіти <b><u>49000, м. Дніпро, вул. Юліуша Словацького, 14</u></b>	Location of institution <b><u>14, Yuliusha Slovatskoho Street, Dnipro</u></b>
Країна закладу <b><u>Україна</u></b>	Country of institution <b><u>Ukraine</u></b>
Інститут (факультет) <b><u>Міжнародний факультет</u></b>	Institute (faculty) <b><u>International Faculty</u></b>
Галузь знань <b><u>22 Охорона здоров'я</u></b>	Field of Study <b><u>22 Health Care</u></b>
Спеціальність <b><u>222 Медицина</u></b>	Programme Subject Area <b><u>222 Medicine</u></b>
Мова навчання/оцінювання <b><u>Англійська</u></b>	Language of instruction/examination <b><u>English</u></b>
Форма здобуття освіти <b><u>Денна</u></b>	Mode of study <b><u>Full-time</u></b>
Термін навчання з <b><u>07.09.2021</u></b> по <b><u>02.02.2022</u></b>	Period of education from <b><u>07.09.2021</u></b> to <b><u>02.02.2022</u></b>

РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ / LEARNING OUTCOMES

Код освітнього компоненту або результатів навчання (за наявності) / Component code or learning outcomes code (if available)	Назва освітнього компоненту або результатів навчання / Component title or learning outcomes title	Відмітка про успішне завершення освітнього компоненту слухачем або досягнення результатів навчання / Component successfully completed by a freemover or learning outcomes achieved	Кількість кредитів Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи / Number of ECTS credits	Оцінка за шкалою закладу вищої освіти / Institutional Grade
1	2	3	4	5

ОБОВ'ЯЗКОВІ ОСВІТНІ КОМПОНЕНТИ / COMPULSORY COMPONENTS				
	Гігієна та екологія / Hygiene and Ecology	успішно завершено / Successfully completed	3	168
ВИРОБНИЧА ПРАКТИКА / CLERKSHIP				
	Виробнича практика "Догляд за хворими (Терапія)" / Clerkship "Patient's care (Therapy)"	успішно завершено / Successfully completed	1,66	160
	Виробнича практика "Догляд за хворими (Хірургія)" / Clerkship "Patient's care (Surgery)"	успішно завершено / Successfully completed	1,66	160
Загальна кількість кредитів Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи / Total number of ECTS credits			6,32	

Система оцінювання та, за наявності, таблиця розподілу оцінок / Grading system and, if available, grade distribution table			
Бали за шкалою Університету / University grading scale	Оцінка ECTS / ECTS grade	Дескриптор / Descriptor	Зарахування кредитів / Awarding of credits
180 - 200	A	Відмінно / Excellent	Зараховано / Passed
170 - 179	B	Дуже добре / Very Good	
160 - 169	C	Добре / Good	
141 - 159	D	Задовільно / Satisfactory	
120 - 140	E	Достатньо / Sufficiently	
100 - 119	Fx	Незадовільно - з можливістю повторного складання підсумкового контролю / Unsatisfactory with possible re-passing of final assessment	Не зараховано / Failed
<100	F	Незадовільно - з обов'язковим повторним вивченням дисципліни / Unsatisfactory with the mandatory repeated study of discipline	

<b>НАКАЗ:</b>	Зарахований(а) від 07.09.2021 р., № 1/св (дата, номер наказу)	<b>ORDER:</b>	Admitted from 07.09.2021 р., № 1/св (date, number)
---------------	---	---------------	--

<b>НАКАЗ:</b>	Відрахований(а) (причина відрахування відповідно до наказу) _____ (дата, номер наказу)	<b>ORDER:</b>	Expelled (reason of expulsion according to the order) _____ (date, number)
---------------	--	---------------	--

Посада керівника або іншої уповноваженої особи Position of the head or another authorized person	Підпис керівника або іншої уповноваженої особи Signature of the head or another authorized person	Прізвище та ініціали керівника або іншої уповноваженої особи Surname and initials of the head or another authorized person
Ректор Rector		Тетяна ЛЕЩЕВА Tetyana LESHCHEVA
	Печатка Seal	Дата видачі (день/місяць/рік) Date of issue (day/month/year) «02» лютого / February 2022 р.

### Контактна інформація / Contact

Україна, 49000, м. Дніпро, вул. Юліуша Словацького, 14 • тел.: +38(099) 378-92-33 • <https://dimh.kmu.edu.ua>  
e-mail: [dimh@kmu.edu.ua](mailto:dimh@kmu.edu.ua)  
14, Yuliusha Slovatskoho Street, Dnipro, Ukraine, 49000 • phone: +38(099) 378-92-33 • <https://dimh.kmu.edu.ua>  
e-mail: [dimh@kmu.edu.ua](mailto:dimh@kmu.edu.ua)

У разі наявності в довідці про результати навчання слухача будь-яких розбіжностей перевагу має текст українською мовою.

#### Примітки:

- До запровадження Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи оцінювання вказується кількість годин.
- Інформація про відрахування включається в академічну довідку у разі необхідності у випадку переривання навчання слухачем.

In case of any differences in interpretation of the information in the academic records of freemover, the Ukrainian text shall prevail.

#### Notes:

- The amount of study hours is indicated prior to the introduction of the European Credit Transfer and Accumulation System.
- Information on expulsion is included in the transcript of records upon necessity in case of expulsion of a freemover.



ПРИВАТНИЙ ЗАКЛАД ВИЩОЇ  
ОСВІТИ «ДНІПРОВСЬКИЙ  
ІНСТИТУТ МЕДИЦИНИ ТА  
ГРОМАДСЬКОГО ЗДОРОВ'Я»



PRIVATE ESTABLISHMENT OF  
HIGHER EDUCATION «DNIPRO  
INSTITUTE OF MEDICINE AND  
PUBLIC HEALTH»

AGREEMENT / ДОГОВІР № \_\_\_\_\_ /2023i \_  
on Providing Paid Educational Services for the Training of Professionals /  
про надання платної освітньої послуги для підготовки фахівців/слухачів

Dnipro / м. Дніпро

« \_\_\_\_ » February, 2023

Private Establishment of Higher Education « Dnipro Institute of Medicine and Public Health » on behalf of the Rector, Tetiana Leshcheva, who acts on the basis of the Charter (hereinafter – **Institute**), from one side, and

Приватний заклад вищої освіти «Дніпровський інститут медицини та громадського здоров'я» приватної форми власності, в особі ректора Лещевої Тетяни Володимирівни, який діє на підставі Статуту (далі – **ЗАКЛАД**), з однієї сторони, та замовник освітньої послуги \_\_\_\_\_

(hereinafter – **CLIENT**), from another side, for a student/  
**FREE MOVER**

(далі – **ЗАМОВНИК**), з іншої сторони, для здобувача вищої освіти

(hereinafter – **STUDENT/ FREE MOVER**), (hereinafter – **PARTIES**), entered into this Agreement for providing paid educational services for the training of professionals (hereinafter – the **AGREEMENT**) as follows:

(далі – **ЗДОБУВАЧ/СЛУХАЧ**), (далі – **СТОРОНИ**), уклали цей Договір про надання платної освітньої послуги для підготовки фахівців (надалі – **ДОГОВІР**) про нижченаведене.

**1. GENERAL MATTERS**

**1. ЗАГАЛЬНІ ПИТАННЯ**

1. 1. This **AGREEMENT** is an integral annex of the **TRAINING AGREEMENT** at the Private Establishment of Higher Education «Dnipro Institute of Medicine and Public Health»

1.1. Цей **ДОГОВІР** є невід'ємним додатком до **ДОГОВОРУ ПРО НАВЧАННЯ** у Приватному закладі вищої освіти «Дніпровський інститут медицини та громадського здоров'я»

dated \_\_\_\_\_  
№ \_\_\_\_\_.

від \_\_\_\_\_  
№ \_\_\_\_\_.

1. 2. The matter of this **AGREEMENT** is provision of educational services by the Institute to the **STUDENT/ FREE MOVER** on the fee-basis.

1.2. Предметом цього **ДОГОВОРУ** є фінансові зобов'язання **ЗАМОВНИКА** щодо оплати освітньої послуги, що надається **ЗДОБУВАЧУ/ СЛУХАЧУ ЗАКЛАДОМ**.

**2. OBLIGATIONS AND RIGHTS OF THE PARTIES**

**2. ОБОВ'ЯЗКИ ТА ПРАВА СТОРІН**

2. 1. The **INSTITUTE** is obliged to:

2.1. **ЗАКЛАД** зобов'язаний:

1) Publish tuition fee updates on the official website of the Institute within five business days from the date of the changes.

1) у випадку ухвалення рішення про корегування плати за надання освітньої послуги інформувати про це **ЗАМОВНИКА** шляхом розміщення відповідної інформації на офіційному веб-сайті протягом п'яти робочих днів з дати ухвалення рішення;

2) Inform the **CLIENT** in accordance with his written statement regarding:

a) debts, which arose due to the violation of the terms of payment by the **CLIENT** on providing of educational services;

2) інформувати **ЗАМОВНИКА** відповідно до його письмових запитів щодо:

b) return to the **CLIENT** the balance of unused funds in case of early termination of this **AGREEMENT**.

а) заборгованості по пені, що виникла у зв'язку з порушенням термінів оплати **ЗАМОВНИКОМ** надання освітньої послуги;

б) повернення **ЗАМОВНИКУ** залишків невикористаних коштів у разі дострокового припинення цього **ДОГОВОРУ**.

2.2. The **INSTITUTE** has the right to:

2.2. **ЗАКЛАД** має право:

1) Require the **CLIENT** to timely pay for the provision of educational services in the amount, within the time and in the manner prescribed by this **AGREEMENT**;

1) вимагати від **ЗАМОВНИКА** своєчасно вносити плату за надання платної освітньої послуги в розмірах, у терміни та в порядку, встановленим цим **ДОГОВОРОМ**;

2) Change the fee for provision of educational services not more often than once a year and not more than the officially determined inflation rate for the previous calendar year. Only the difference between the amount of payment for the entire period of paid educational services and the amount actually paid by the **CLIENT** on the date of adjustment is subject to adjustment.

2) змінювати плату за надання платної освітньої послуги не частіше одного разу на рік і не більш як на офіційно визначений рівень інфляції за попередній календарний рік. Корегуванню підлягає виключно різниця між розміром оплати за весь період надання платної освітньої послуги та сумою, фактично сплаченою **ЗАМОВНИКОМ** на дату здійснення коригування.

2.3. The **CLIENT** is obliged to timely pay for provided educational services in the amount, within the time and in the manner prescribed by this **AGREEMENT**.

2.3. **ЗАМОВНИК** зобов'язаний своєчасно вносити плату за надання платної освітньої послуги в розмірах, у терміни та в порядку, встановлені цим **ДОГОВОРОМ**.

2.4. The **CLIENT** has the right to send written requests to the

2.4. **ЗАМОВНИК** має право направляти **ЗАКЛАДУ**

Institute regarding the recalculation related to the implementation of this AGREEMENT, namely:

a) debts, which arose due to the violation of the terms of payment by the CLIENT on providing of educational services;

b) return to the CLIENT the balance of unused funds in case of early termination of this AGREEMENT.

### 3. PAYMENT FOR THE PROVISION OF EDUCATIONAL SERVICES AND PAYMENT SCHEDULE

3.1. The total cost of educational services for the period of study (does not include payment for accommodation in a dormitory and supplemental educational services) comprises of 7 200 USD (seven thousand and two hundred USD)

payable in UAH equivalent at the exchange rate of the National Bank of Ukraine on the day of payment.

3.2. The cost of paid educational services by years of study is in UAH equivalent at the official exchange rate of the National Bank of Ukraine on the day of payment:

5) 2022 - 2023 academic year \_\_3500\_\_ USD (three thousand and five hundred dollars USD)

6) 2023 - 2024 academic year \_\_3700\_\_ USD (three thousand and seven hundred dollars USD)

3.3. The CLIENT pays a fee:

- once (for the entire period of study) within 5 calendar days from the date of signing of this AGREEMENT;

- per year or per semester – for the first academic year or first semester within 5 calendar days from the date of signing of this AGREEMENT, payment for the following academic years (semesters) is performed prior to – August, 20<sup>th</sup> (January, 20<sup>th</sup>).

3.4. The CLIENT pays in cashless form.

3.5. The date of cashless payment is considered the date of transfer of funds to the relevant special registration (current) complimentary (date value), unless otherwise provided in this AGREEMENT or law of Ukraine.

3.6. If the amount received by the INSTITUTE exceeds the amount of supposed payment for the provision of paid educational services for the relevant period, the difference with the written consent of the CLIENT is credited as payment for future periods of paid educational services.

3.7. In case of renewal of the **STUDENT/ FREE MOVER**, who is being given an academic leave in the legal manner prescribed by the Law, payment for the provision of such **STUDENT/ FREE MOVER** paid educational services is set from the date of renewal in accordance with the order of the Rector of the INSTITUTE, in the amount determined by the INSTITUTE, as payment for paid educational services for students/ **FREE MOVERS** of the same specialty, degree and year of study.

3.8. In case of early termination of this AGREEMENT, the funds paid by the CLIENT as payment for paid educational services will be returned to him/her within five banking days in the amount proportional to the unused average monthly expenses of the INSTITUTE for training of the **STUDENT/ FREE MOVER** on the date of termination of the AGREEMENT.

3.9. In case of expulsion of the **STUDENT/ FREE MOVER** before the end of a certain month, during the return of funds the expenses of the INSTITUTE for this month are taken into account as for a full month.

3.10. Refund by the INSTITUTE is made in cashless form in the national currency of Ukraine (hryvnas) to the current accounts of the **CLIENT / STUDENT/ FREE MOVER**, opened in a Ukrainian bank, upon a written application from the **CLIENT /**

письмові запити стосовно перерахунків, пов'язаних з виконанням цього ДОГОВОРУ, а саме з:

a) заборгованістю по пені, що виникла у зв'язку з порушенням термінів оплати за надання платної освітньої послуги;

б) поверненням ЗАМОВНИКУ залишків невикористаних коштів у разі дострокового припинення цього ДОГОВОРУ.

### 3. ОПЛАТА ЗА НАДАННЯ ОСВІТНІХ ПОСЛУГ І ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

3.1. Загальна вартість платної освітньої послуги за весь строк навчання (не включає плату за проживання в гуртожитку та за додаткові освітні послуги) становить гривневий еквівалент за офіційним курсом Національного банку України на день здійснення оплати 7 200 дол. США (сім тисяч двісті дол. США).

3.2. Вартість платної освітньої послуги за роками навчання становить гривневий еквівалент за офіційним курсом Національного банку України на день здійснення оплати:

5) 2022 – 2023 навчальний рік \_\_3500\_\_ дол. США (три тисячі п'ятсот \_\_дол. США)

6) 2023 – 2024 навчальний рік \_\_3700\_\_ дол. США (три тисячі сімсот \_\_дол. США)

3.3. ЗАМОВНИК вносить плату:

- одноразово (за весь період навчання) протягом 5-и календарних днів з дати укладання цього ДОГОВОРУ;

- щорічно або щосеместрово - за перший навчальний рік або за перший семестр протягом 5-и календарних днів з дати укладання цього ДОГОВОРУ, за всі наступні навчальні роки (семестри) – до 20 серпня (20 січня).

3.4. ЗАМОВНИК здійснює оплату в безготівковій формі.

3.5. Датою здійснення оплати вважається дата зарахування коштів на відповідний спеціальний реєстраційний (поточний) рахунок ЗАКЛАДУ (дата валютування), якщо інше не передбачено цим ДОГОВОРОМ чи законодавством України.

3.6. Якщо отримана ЗАКЛАДОМ сума коштів перевищує розмір оплати за надання платної освітньої послуги за відповідний період, різниця за письмовою згодою ЗАМОВНИКА зараховується як оплата за наступний період надання платної освітньої послуги.

3.7. У разі поновлення на навчання **ЗДОБУВАЧА/СЛУХАЧА**, якому в установленому законодавством порядку була надана перерва в навчанні, оплата за надання такому **ЗДОБУВАЧУ/ СЛУХАЧУ** платної освітньої послуги встановлюється з дати поновлення на навчання відповідно до наказу ректора ЗАКЛАДУ, у розмірі, що визначено ЗАКЛАДОМ як оплата платної освітньої послуги для здобувачів освіти за такими ж спеціальністю, ступеню освіти і роком навчання.

3.8. У разі дострокового припинення (розірвання) цього ДОГОВОРУ кошти, що були внесені ЗАМОВНИКОМ як плата за надання платної освітньої послуги, повертаються йому протягом п'яти банківських днів у розмірі, пропорційному невикористаним середньомісячним витратам ЗАКЛАДУ на навчання **ЗДОБУВАЧА/СЛУХАЧА** на дату розірвання цього ДОГОВОРУ.

3.9. У разі відрахування **ЗДОБУВАЧА/СЛУХАЧА** до закінчення певного місяця, під час повернення коштів витрати ЗАКЛАД у за цей місяць враховуються як за повний місяць.

3.10. Повернення коштів ЗАКЛАДОМ здійснюється у безготівковій формі у національній валюті України (гривні) на розрахункові рахунки ЗАМОВНИКА / **ЗДОБУВАЧА/ СЛУХАЧА**, відкриті у банках України, за

**STUDENT/ FREE MOVER** for a refund indicating the actual bank details. In case the **CLIENT / STUDENT/ FREE MOVER** does not provide the actual bank details within five calendar days after the date of termination of the **AGREEMENT**, the **INSTITUTE** is exempt from paying the penalty.

3.11. Payment for the provision of supplemental educational services is made in accordance with the Regulations on the procedure for the provision and payment of paid educational and other additional services. The list and cost of paid supplemental educational services is determined by the **INSTITUTE**.

3.12. In case of failure to pass any of the components of the Unified State Qualification Exam (hereinafter - **USQE**), the costs of re-passing any of the components **USQE** are covered by the **CLIENT**.

3.13. The **CLIENT** and the **STUDENT/ FREE MOVER** are jointly liable for tuition fees for the benefit of the **INSTITUTE**. It is allowed to make a payment on behalf of the **STUDENT/ FREE MOVER** by a third party without concluding an additional **AGREEMENT** (the name of the **STUDENT/ FREE MOVER** and the training period for which the payment is made should be indicated in the purpose of payment).

3.14. Payment for the provision of educational services through banks (financial institutions) of Ukraine is made in the national currency of Ukraine (hryvnia) with adjustment of the relevant payment at the official exchange rate of hryvnia to the US dollar set by the National Bank of Ukraine on the date of payment. But if the date of receipt of funds by the bank (financial institution) and date of currency do not coincide, then on the date of receipt of funds by the relevant bank (financial institution).

Payment for the provision of educational services through banks (financial institutions) of foreign countries is made in US dollars and/or Euros and is credited by the **INSTITUTE** at the official exchange rate of hryvnia to the US dollar set by the National Bank of Ukraine on the date of payment (date of currency).

#### 4. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

4.1. In case of non-fulfilment or improper fulfilment of obligations under the **AGREEMENT**, the **PARTIES** will be liable in accordance with the Law.

4.2. The **PARTIES** are released from liability for breach of obligations under the **AGREEMENT**, if the breach was the result of insurmountable circumstances. In this case, the term of the **AGREEMENT** may be extended for the duration of such circumstances and their consequences.

4.3. In case of non-compliance by the **CLIENT (INSTITUTE)** with the amounts and / or terms, and / or the order of payment for the provision of paid educational services (refunds) for the amounts to be paid (refunded), a penalty is charged for each day of payment delay (refund) in the amount of 0.5 percent of the amount to be paid (refunded).

4.4. If the **STUDENT/ FREE MOVER** has debts on payment for provided paid educational services, the **STUDENT/ FREE MOVER** is not allowed to the educational process. Classes not attended by the **STUDENT/ FREE MOVER** in this period are considered as unexcused absences.

4.5. The **PARTIES** agree to consider the terms of the **AGREEMENT** as a trade secret and not to disclose it without the consent of the other party.

#### 5. TERM OF THE AGREEMENT, THE PROCEDURE FOR MAKING THE AMMENDMENTS, CONDITIONS FOR TERMINATION AND MISCELLANEOUS

5.1. The **AGREEMENT** comes into force from the date of its signing by the **PARTIES** and is valid during all period of training

відповідною письмовою заявою **ЗАМОВНИКА / ЗДОБУВАЧА/СЛУХАЧА** про повернення коштів із зазначенням актуальних банківських реквізитів. У разі ненадання **ЗАМОВНИКОМ / ЗДОБУВАЧЕМ/ СЛУХАЧЕМ** актуальних банківських реквізитів протягом п'яти календарних днів після дати розірвання **ДОГОВОРУ**, **ЗАКЛАД** звільняється від сплати пені.

3.11. Оплата за надання додаткових освітніх послуг здійснюється згідно з Положенням про порядок надання та оплати платних освітніх та інших додаткових послуг. Перелік і вартість платних додаткових освітніх послуг визначається **ЗАКЛАДОМ**.

3.12. У разі не складання будь-якого з компонентів Єдиного державного кваліфікаційного іспиту (далі – **ЄДКІ**), витрати на перескладання будь-якого з компонентів **ЄДКІ** покладаються на **ЗАМОВНИКА**.

3.13. **ЗАМОВНИК** і **ЗДОБУВАЧ/СЛУХАЧ** солідарно відповідають за оплату за навчання на користь **ЗАКЛАДУ**. Дозволяється без укладення додаткової угоди здійснення оплати від імені **ЗДОБУВАЧА/СЛУХАЧА** третьою стороною (за умови зазначення в призначенні платежу прізвища **ЗДОБУВАЧА/СЛУХАЧА** і періоду навчання, за який здійснюється оплата).

3.14. Оплата за надання освітньої послуги через банки (фінансові установи) України здійснюється в національній валюті України (гривні) з корегуванням відповідного платежу за офіційним курсом гривні до долара США, встановленим Національним банком України на дату здійснення оплати, а якщо дата отримання коштів банком (фінансовою установою) та дата валютування не співпадають, то на дату отримання коштів відповідним банком (фінансовою установою).

Оплата за надання освітньої послуги через банки (фінансові установи) іноземних держав здійснюється в доларах США та/або Євро й зараховується **ЗАКЛАДОМ** за офіційним курсом гривні до долара США, встановленим Національним банком України на дату здійснення оплати (дату валютування).

#### 4. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

4.1. У разі невиконання чи неналежного виконання зобов'язань, передбачених **ДОГОВОРОМ**, **СТОРОНИ** несуть відповідальність відповідно до закону.

4.2. **СТОРОНИ** звільняються від відповідальності за порушення зобов'язань за **ДОГОВОРОМ**, якщо порушення стали наслідком непереборних обставин. При цьому строк дії **ДОГОВОРУ** може бути продовжено на час дії таких обставин та їх наслідків.

4.3. У випадку недотримання **ЗАМОВНИКОМ (ЗАКЛАДОМ)** розмірів та/або термінів, та/або порядку оплати за надання платної освітньої послуги (повернення коштів) на суми, що повинні бути сплачені (підлягають поверненню), нараховується пеня за кожний день затримки оплати (повернення) у розмірі 0,5 відсотків від суми, яка має бути сплачена (повернута).

4.4. За наявності заборгованості з оплати за надання платної освітньої послуги **ЗДОБУВАЧ/СЛУХАЧ** не допускається до освітнього процесу. Заняття, які не відвідував **ЗДОБУВАЧ/СЛУХАЧ** у цей період, вважаються пропущеними без поважної причини.

4.5. **СТОРОНИ** домовились вважати умови **ДОГОВОРУ** комерційною таємницею і не розголошувати її без згоди іншої сторони.

#### 5. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ, ПОРЯДОК ВНЕСЕННЯ ЗМІН, УМОВИ ПРИПИНЕННЯ ТА ІНШІ УМОВИ

5.1. **ДОГОВІР** набирає чинності з дати його підписання **СТОРОНАМИ** і діє протягом усього періоду навчання або

or till the day of fulfilment by the PARTIES of obligations under the AGREEMENT.

5.2. Amendments to the AGREEMENT are made by PARTIES by signing the annexes, which are an integral part thereof.

5.3. The AGREEMENT is terminated:

- 1) in case of fulfillment by the PARTIES of their obligations;
- 2) by AGREEMENT of the PARTIES;
- 3) in case of impossibility of fulfillment by the PARTIES of the obligations in connection with acceptance of the regulatory legal acts which have changed the conditions established by the AGREEMENT, and refusal of any of the PARTIES to make changes to the AGREEMENT;
- 4) in case of liquidation of the INSTITUTE, if a successor has not been determined;
- 5) in case of expulsion of the STUDENT/ FREE MOVER;
- 6) by court decision in case of violation or non-fulfillment by one of the PARTIES of the terms of the AGREEMENT.

5.4. This AGREEMENT is made in Ukrainian and English languages and signed in two copies, each of which has the same legal force – one for each of the PARTIES, one is given to the CLIENT, and another one stored at the INSTITUTE.

5.5. If there is a change in details of any of the PARTIES or the STUDENT/ FREE MOVER, which are listed below, corresponding PARTY shall notify other about it within 5 (five) calendar days from the date of the change. In case of late notification by a PARTY about the change of details, such a PARTY has to carry the associated negative consequences. The INSTITUTE is considered to have announced the change of its details if the relevant announcement is placed on the official website of the INSTITUTE.

5.6. The legislation of Ukraine shall apply to all matters not regulated by this AGREEMENT.

5.7. In case of contradiction between the texts composed in Ukrainian and English languages, the text in Ukrainian will prevail.

## 6. DETAILS AND SIGNATURES

### 6.1. INFORMATION ABOUT THE INSTITUTE

Private Establishment Of Higher Education  
"DNIPRO INSTITUTE OF MEDICINE AND PUBLIC  
HEALTH"

Company Name: Private Establishment Of Higher Education  
"DNIPRO INSTITUTE OF MEDICINE AND PUBLIC  
HEALTH" (abbreviated as DIMH)

**Legal address:** 14, Uliusha Slovayskogo Street, Dnipro, 49000,  
Ukraine

**Postal address:** 14, Uliusha Slovayskogo Street, Dnipro, 49000,  
Ukraine

**Identification code:** 42416331

Company address: 14, Juliusha Slovak Street, Dnipro, 49000,  
Ukraine

**Identification code** 42416331

**Phone:** 099-378-92-33

**E-mail:** dimh@kmu.edu.ua

**Bank account (USD):**

**IBAN Code:** UA093052990000026009050509867

**Name of the bank:** JSC CB "PRIVATBANK"

**Address of the bank:** JSC CB "PRIVATBANK", 1D  
HRUSHEVSKOHO STR., KYIV, 01001, UKRAINE

**Bank SWIFT Code:** PBANUA2X

**Correspondent banks:** JP Morgan Chase Bank, New York,  
USA

**SWIFT Code of the correspondent bank:** CHASUS33

**Account in the correspondent bank:** 001-1-000080

до дня повного виконання СТОРОНАМИ зобов'язань за ДОГОВОРОМ.

5.2. Зміни до ДОГОВОРУ вносяться за згодою СТОРІН шляхом підписання додатків, які є його невід'ємною частиною.

5.3. ДОГОВІР припиняється (розривається):

1) у разі завершення виконанням СТОРОНАМИ своїх зобов'язань;

2) за згодою СТОРІН;

3) у разі неможливості виконання сторонами своїх зобов'язань у зв'язку з прийняттям нормативно-правових актів, що змінили умови, встановлені ДОГОВОРОМ, і незгоди будь-якої із СТОРІН внести зміни до ДОГОВОРУ;

4) у разі ліквідації ЗАКЛАДУ, якщо не визначений правонаступник;

5) у разі відрахування ЗДОБУВАЧА/СЛУХАЧА;

6) за рішенням суду в разі порушення або невиконання однією із сторін умов ДОГОВОРУ.

5.4. ДОГОВІР складений українською та англійською мовами у двох примірниках, що мають однакову юридичну силу, один з яких надається ЗАМОВНИКУ, а другий зберігається у ЗАКЛАДІ.

5.5. У разі зміни будь-якого реквізиту СТОРОНИ або ЗДОБУВАЧА/СЛУХАЧА, вказаного нижче, відповідна сторона зобов'язана письмово повідомити про це іншу сторону протягом 5 (п'яти) календарних днів з дати зміни відповідного реквізиту. У разі несвоєчасного повідомлення стороною про зміну реквізитів, така сторона несе пов'язані з цим негативні наслідки. ЗАКЛАД вважається таким, що повідомив про зміну своїх реквізитів, якщо відповідне оголошення буде розміщене на офіційному сайті ЗАКЛАДУ.

5.6. З усіх питань, не врегульованих цим ДОГОВОРОМ, буде застосовуватись законодавство України.

5.7. У випадку протиріччя між текстами, складеними українською та англійською мовами, переважну силу має текст українською мовою.

## 6. РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

### 6.1. ВІДОМОСТІ ПРО ЗАКЛАД

Приватний заклад вищої освіти "ДНІПРОВСЬКИЙ  
ІНСТИТУТ МЕДИЦИНИ ТА ГРОМАДСЬКОГО  
ЗДОРОВ'Я" (ПЗВО "ДІМЗ")

**ПРИВАТНИЙ ЗАКЛАД ВИЩОЇ ОСВІТИ  
"ДНІПРОВСЬКИЙ ІНСТИТУТ МЕДИЦИНИ ТА  
ГРОМАДСЬКОГО ЗДОРОВ'Я" (ПЗВО "ДІМЗ")**

Юридична адреса: Україна, 49000, Дніпропетровська обл.,  
місто Дніпро, ВУЛИЦЯ ЮЛІУША СЛОВАЦЬКОГО,  
будинок 14

Фактична адреса: Україна, 49000, Дніпропетровська обл.,  
місто Дніпро, ВУЛИЦЯ ЮЛІУША СЛОВАЦЬКОГО,  
будинок 14

ЄДРПОУ 42416331

ПН 424163304621 платник ПДВ

Тел.: 099-378-92-33

Адреса електронної пошти: [dimh@kmu.edu.ua](mailto:dimh@kmu.edu.ua)

**Банківський рахунок (дол. США)**

IBAN UA093052990000026009050509867

Назва банку

JSC CB "PRIVATBANK", 1D HRUSHEVSKOHO STR.,  
KYIV, 01001, UKRAINE

SWIFT code банку PBANUA2X

Банки кореспонденти

Рахунок в банку кореспонденті: 001-1-000080

SWIFT Code банку-кореспондента: CHASUS33

Банк кореспондент: JP Morgan Chase Bank, New York, USA

Рахунок в банку кореспонденті: 890-0085-754

**Bank account (UAH)**

IBAN: UA43305299000026008050314707 PJSC CB  
«PRIVATBANK» MFO 305299

**Means of communication:**

Tel.: +38 (099) 379-92-33;  
E-mail: [dimh@kmu.edu.ua](mailto:dimh@kmu.edu.ua);

Name of the legal entity: ПЕНЕ "ДИМН"

Identification code: 42416331

Account currency: USD

Account number: UA273510050000026008879142521

Name of the bank JSC "UKRSIBBANK"

Beneficiary's bank:

UKRSIBBANK

ANDRIIVSKA STREET 2/12 KYIV, UKRAINE SWIFT code:

КНАВUА2К

Intermediary bank 020061151200138

BNP PARIBAS U.S.A. - New York Branch

New York, USA

SWIFT code: BNPAUS3N

SWIFT Code банку-кореспондента: IRVT US 3N

Банк кореспондент: The Bank of New York Mellon, New York, USA

**Рахунок у грн (UAH)**

UA43305299000026008050314707 в АТ КБ

«Приватбанк», МФО 305299

Найменування юридичної особи: ПЗВО "ДИМЗ"

Код ЄДРПОУ юридичної особи: 42416331

Валюта рахунку: USD

Номер рахунку: UA273510050000026008879142521

Назва банку АТ «УКРСИББАНК»

Банк бенефіціара:

UKRSIBBANK

ANDRIIVSKA STREET 2/12 KYIV, UKRAINE SWIFT-

код: КНАВUА2К

Банк-посередник 020061151200138

BNP PARIBAS U.S.A. - New York Branch

New York, USA

SWIFT-код: BNPAUS3N

**Rector/ Ректор** \_\_\_\_\_ **Prof. T.V. Lescheva / Т.В. Лещева**

**6.2. CLIENT INFORMATION / ВІДОМОСТІ ПРО ЗАМОВНИКА**

Citizenship / Громадянство \_\_\_\_\_

Passport / Паспорт: series/серії \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_

Issued by / виданий \_\_\_\_\_ year / рік \_\_\_\_\_

Identification code / РНОКПП \_\_\_\_\_

Tel. : \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*signature/ підпис*

**6.3. STUDENT/ FREE MOVER INFORMATION / ВІДОМОСТІ ПРО ЗДОБУВАЧА/ СЛУХАЧА**

Citizenship / громадянство \_\_\_\_\_

Passport / Паспорт: series/серії \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_

Issued by / Виданий: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ year / рік \_\_\_\_\_

Identification code / РНОКПП \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

**РЕКТОР/ РЕКТОР** \_\_\_\_\_ **Tetiana Leshcheva / Т.В. Лещева**

**CLIENT / ЗАМОВНИК** \_\_\_\_\_ /

\_\_\_\_\_  
*signature/ підпис*

**STUDENT/ FREE MOVER / ЗДОБУВАЧ/ СЛУХАЧ** \_\_\_\_\_ /

\_\_\_\_\_  
*signature/ підпис*